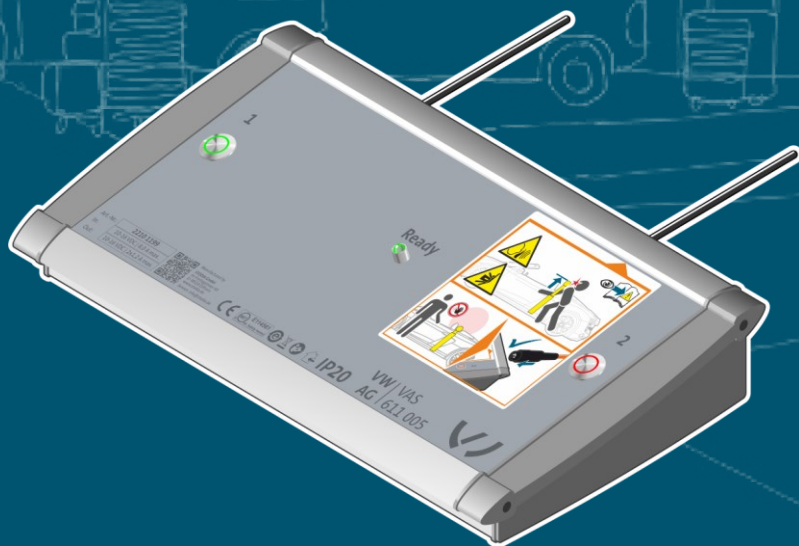


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Návod na obsluhu

Testovacie zariadenie ochranného systému proti prevráteniu VAS 611 005



Revízia	Dátum	Zdôvodnenie
V01	19.10.2017	Prvé vydanie
V02	25.06.2024	Kompletné prepracovanie Prevod na spoločnosť Stodia

Tiráž

Výrobca

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Rozmnožovanie

Rozmnožovanie alebo dotlač, aj vo forme výťahov, sú podmienené písomným súhlasom od výrobcu.

Autorské právo

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU

Všetky práva vyhradené.

Všetky texty, obrázky a diagramy sú chránené autorským právom a inými zákonmi na ochranu duševného vlastníctva.

Autorské práva 2024 STODIA GmbH.

Zdroje obrázkov

Výstražné značky, zákazové, príkazové a normalizované symboly pochádzajú z verejných zdrojov, ako sú všeobecne prístupné lokality v sieti internet. Autorom CAD obrázkov a fotografií produktov je výrobca. K obrazovému materiálu zobrazujúcemu produkt pri používaní je pripojený odkaz na zdroj.

Obsah

TIRÁŽ	2
OBSAH	3
ÚVOD	4
Úvodné poznámky	4
Platnosť vyhlásenia o zhode	4
Informácie od výrobcu	4
BEZPEČNOSŤ	5
Výstražné stupne	5
Dôležité bezpečnostné pokyny	5
Osobné ochranné pracovné prostriedky	6
Použitie na stanovený účel	6
Bezpečnostná oblasť	7
Požiadavky kladené na cieľovú skupinu	7
Povinnosti prevádzkovateľa	7
OPIS VÝROBKU	8
Rozsah dodávky	8
Konštrukcia	8
Testovacie zariadenie	8
Kábel rozhrania ochranného systému proti prevráteniu VAS 611 005/1	9
Indikátory a ovládacie prvky	9
Ovládacie prvky	9
Indikátory	10
Symboly a prípojky	10
Typový štítok	11
Výstražné upozornenie	11
Technické údaje	12
OBSLUHA	13
Uvedenie do prevádzky	13
Vykonanie testu ochranného systému proti prevráteniu	13
Čistenie	15
Skladovanie a preprava	15
Likvidácia	15
Operatívna údržba	15
POMOCNÍK	16
Záruka	16
Servis	16

Úvodné poznámky

Pred používaním výrobku si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.

K výrobku je priložený USB kľúč, na ktorom je uložený návod na obsluhu v rôznych jazykoch. Aktuálne platné znenie a ďalšie jazyky nájdete na našej domovskej stránke.

Na výrobku sa nachádza QR kód. Ak ho naskenujete pomocou koncového zariadenia s prístupom na internet, dostanete sa priamo do oblasti na stiahnutie vášho výrobku.

Všetky návody na obsluhu sú podstatnou súčasťou výrobku a musia sa uchovávať spolu s výrobkom. Pri predaji alebo postúpení sa návody na obsluhu musia odovzdať novému prevádzkovateľovi.

Pre prácu na ochrannom systéme proti prevráteniu sú okrem návodov na obsluhu záväzné aj všetky relevantné predpisy výrobcu vozidla. Okrem iného k nim patria návody výrobcu vozidiel, prevádzkovateľa, ako aj prevádzkové bezpečnostné pravidlá a aktuálny stav techniky pri zaobchádzaní s ochranným systémom proti prevráteniu.

Platnosť vyhlásenia o zhode

Vystavené vyhlásenie o zhode platí pre výrobok opísaný v návode na obsluhu. Pri zmenách, prestavbách alebo rozšíreniach zaniká platnosť vyhlásenia o zhode a analýzy rizík.

Informácie od výrobcu

Už od založenia je činnosť spoločnosti zameraná na pokrokovú elektromobilitu. STODIA GmbH vyvíja a vyrába individuálne riešenia pre automobilový priemysel, oblasť uchovávania energie, servisné dielne alebo špeciálny vozový park.

Kľúčovými výrobkami sú inovatívne zásobníky, nielen stacionárne, ale aj mobilné, ktoré ako kľúčové prvky posúvajú vpred energetickú transformáciu a nezávislosť. Do portfólia spoločnosti STODIA GmbH patria aj inteligentná nabíjacia technológia a technológia batérií, diagnostické systémy, manažment batérií a článkov, ako aj meracia a diagnostická technika pre široké spektrum vozidiel.

So skúsenosťami pri vývoji softvéru a hardvéru je spoločnosť STODIA GmbH vždy spoľahlivým partnerom po vašom boku – od prototypov až po sériu – MADE IN GERMANY.

Tento návod na obsluhu platí výlučne pre nasledujúci výrobok:

Číslo výrobku: 22101199

Označenie: Testovacie zariadenie ochranného systému proti prevráteniu VAS 611 005

Výstražné stupne

Táto kapitola vás informuje o výstražných stupňoch, ktoré nájdete v tomto návode na obsluhu.

NEBEZPEČENSTVO

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu ZAPRÍČINÍ usmrtenie alebo vážne telesné zranenie!

VÝSTRAHA

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu MÔŽE zapríčiniť usmrtenie alebo vážne telesné zranenie!

POZOR

Pri nedodržíavaní bezpečnostných pokynov môže byť následkom poškodenie produktu!

Dôležité bezpečnostné pokyny

Táto kapitola vás informuje o bezpečnostných pokynoch, ktoré musíte rešpektovať pri manipulácii s výrobkom.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia následkom výbuchu

Nekontrolované spustenie ochranného systému proti prevráteniu vedie k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

Vnikajúce kvapaliny alebo vlhkosť môžu spôsobiť skraty. Skraty môžu viesť k nekontrolovanému spusteniu ochranného systému proti prevráteniu.

- Zabráňte, aby výrobok prišiel do kontaktu s kvapalinami!
- Zabráňte, aby výrobok prišiel do kontaktu s chemikáliami!
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkých priestoroch!
- Výrobok chráňte pred poveternostnými vplyvmi každého druhu!
- Nikdy sa nepokúšajte výrobok otvoriť alebo poškodiť!



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia života ťažkým zranením

Použitím testovacieho zariadenia sa deaktivujú bezpečnostné zámky ochrany proti prevráteniu. Sily uvoľnené pri spustení ochrany proti prevráteniu môžu mať za následok vážne alebo dokonca smrteľné zranenia!

- Testovacie zariadenie pripojte k vozidlu len vtedy, keď je to uvedené v návode na obsluhu!
- Pred použitím testovacieho zariadenia varujte ostatné osoby a vždy sa uistite, že sa nikto nenachádza v oblasti pôsobenia ochrany proti prevráteniu.



POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Padajúce výrobky sa môžu poškodiť.

- Zabezpečte, aby sa výrobok nehádzal alebo nemohol spadnúť.

Osobné ochranné pracovné prostriedky



Pri práci s výrobkom sa musia používať tieto osobné ochranné prostriedky:

- Vždy používajte ochranu očí a sluchu!

Použitie na stanovený účel

Testovacie zariadenie ochranného systému proti prevráteniu je určené na skúšku funkčnosti ochranného systému proti prevráteniu.

Testovacie zariadenie ochranného systému proti prevráteniu sa môže aktualizovať a prostredníctvom aktualizácie firmvéru sa môže prispôbiť aplikáciám v budúcnosti.

Používajte iba konektory vo vozidle, ktoré výrobca vozidla predpisuje v asistovanej diagnostike porúch.

Za výrobcov v zmysle tohto návodu na obsluhu sa považujú výlučne výrobcovia vozidiel koncernu Volkswagen.

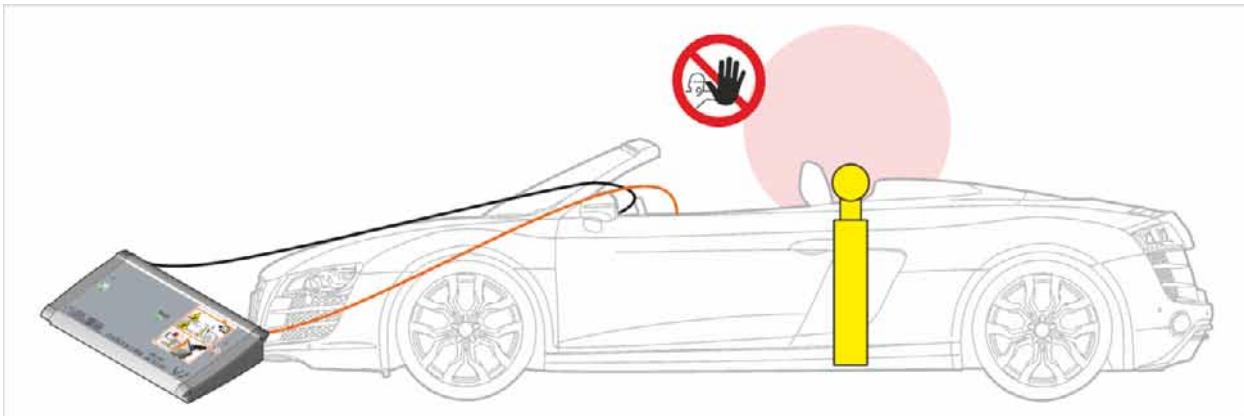
Akkoľvek použitie prekračujúce tento rámec je zakázané.

Bezpečnostná oblasť

Použitie testovacieho zariadenia vedie k spusteniu ochranného systému proti prevráteniu. Aby sa predišlo vážnemu zraneniu, musí byť používateľ pri testovaní ochranného systému proti prevráteniu v bezpečnostnej oblasti testovaného vozidla. Počas pripojenia skúšobného zariadenia sa používateľ ani iné osoby nesmú nikdy nachádzať v oblasti pôsobenia ochranného systému proti prevráteniu.

Bezpečnostná oblasť na vozidle je špecifikovaná riadenou diagnostikou porúch.

Oblasť pôsobenia ochranného systému proti prevráteniu je zobrazená na nasledujúcom obrázku.



Požiadavky kladené na cieľovú skupinu

Práce na výrobku smie vykonávať len kvalifikovaný personál!

Kvalifikovaný personál v zmysle tohto návodu na obsluhu spĺňa nasledujúce požiadavky:

- Personál bol komplexne vyškolený na zaobchádzanie s výrobkom.
- Personál bol komplexne vyškolený na zaobchádzanie s ochranným systémom proti prevráteniu testovaného vozidla.
- Personál nesmie byť počas používania pod vplyvom liekov alebo drog!

Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby personál pracujúci na testovacom zariadení spĺňal požiadavky na cieľovú skupinu.

Okrem toho je prevádzkovateľ zodpovedný za dodržiavanie nasledujúcich bodov:

- Testovacie zariadenie je vždy v bezchybnom stave.
- Dodržiavajú a protokolujú sa pravidelné kontrolné lehoty testovacieho zariadenia.
- Dodržiavajú sa skúšobné lehoty predpísané zákonom a profesijnými združeniami na prevádzku elektrických zariadení.

Rozsah dodávky

Okamžite skontrolujte stav a úplnosť rozsahu dodávky. V prípade nedostatkov sa ihneď skontaktujte s výrobcom.



- (1) Prepravný kufrík
- (2) Testovacie zariadenie ochranného systému proti prevráteniu VAS 611 005/1
- (3) Kábel rozhrania ochranného systému proti prevráteniu
- (4) USB kábel (USB-A na Mini USB-B)
- (5) USB kľúč s návodmi na obsluhu

Konštrukcia

Testovacie zariadenie

Konštrukcia výrobku:



- (1) Testovacie zariadenie
- (2) 12 V vedenie palubnej siete
- (3) USB rozhranie
- (4) Rozhranie ochrany proti prevráteniu

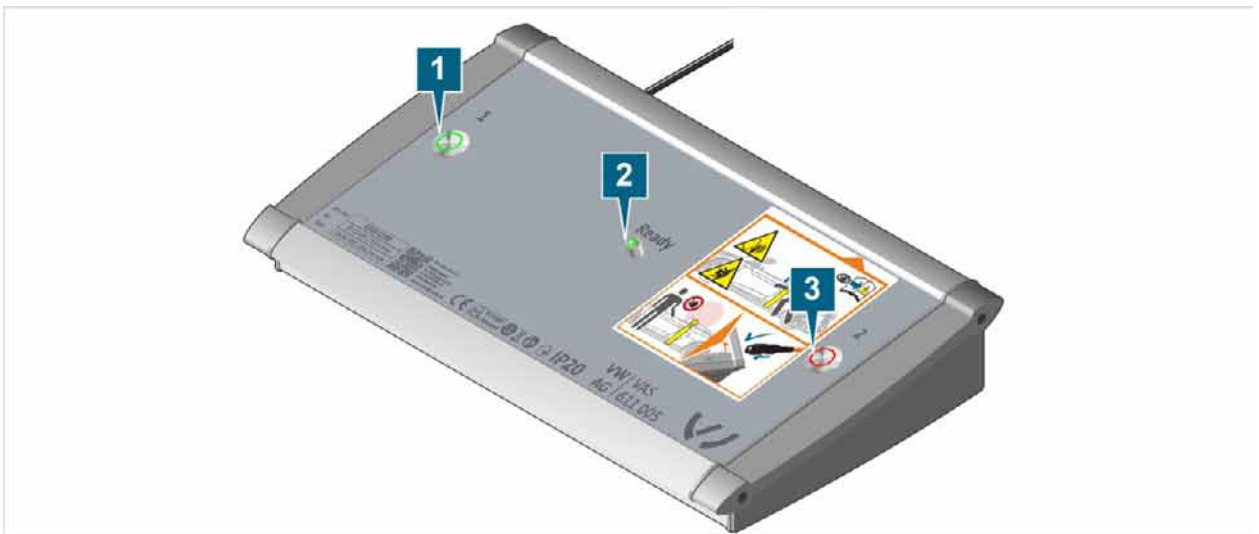
Kábel rozhrania ochranného systému proti prevráteniu VAS 611 005/1





- (1) Pripojovacia zástrčka testovacieho zariadenia
- (2) Pripojovacia zástrčka rozhrania vozidla ochrany proti prevráteniu

Indikátory a ovládacie prvky




Výrobok disponuje nasledujúcimi indikátormi a ovládacími prvkami:



Ovládacie prvky

Poloha	Opis	Funkcia
1	 <p>Tlačidlo 1</p>	Toto tlačidlo stlačte na inicializáciu testovacieho zariadenia ochranného systému proti prevráteniu.
3	 <p>Tlačidlo 2</p>	Toto tlačidlo stlačte na vykonanie skúšky funkčnosti ochranného systému proti prevráteniu.

Indikátory

Poloha	Opis	Funkcia
1	 <p>Podsvietený krúžok na tlačidle 1 (zelený)</p>	<p>Indikátor prevádzkovej pripravenosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> Podsvietený krúžok svieti: testovacie zariadenie je pripravené na prevádzku. Podsvietený krúžok nesvieti: testovacie zariadenie nie je pripravené na prevádzku.
2	 <p>Stavová LED</p>	<p>Indikátor prevádzkových stavov:</p> <ul style="list-style-type: none"> LED trvalo bliká: Napätie palubnej siete je príliš nízke, nie je možné vykonať skúšku funkčnosti ochranného systému proti prevráteniu. LED 5 s bliká: Testovacie zariadenie inicializuje skúšku funkčnosti. LED svieti (pri stlačení podsvietenom krúžku na tlačidle 1: inicializácia je ukončená, je možné vykonať skúšku funkčnosti ochranného systému proti prevráteniu).
3	 <p>Podsvietený krúžok na tlačidle 2 (červený)</p>	<p>Indikátor spojenia s vozidlom:</p> <ul style="list-style-type: none"> Podsvietený krúžok svieti: testovacie zariadenie je pripojené k vozidlu. Podsvietený krúžok nesvieti: testovacie zariadenie nie je pripojené k vozidlu.

Symbyly a prípojky











Na výrobku je umiestnený typový štítok a výstražné upozornenie.



- (1) Typový štítok
- (2) Výstražné upozornenie

Typový štítok

Na typovom štítku sú zobrazené nasledujúce symboly:

Symbol	Význam
	Prečítajte si návod na obsluhu!
	Sériové číslo slúži spolu s výrobným číslom dielu na identifikáciu výrobku.
	Výrobné číslo dielu slúži spolu so sériovým číslom na identifikáciu výrobku.
	Upozornenie, že výrobok sa nesmie používať v exteriéri.
IP20	Výrobok spĺňa podmienky pre stupeň ochrany IP20: <ul style="list-style-type: none"> Výrobok poskytuje ochranu proti pevným cudzím telesám s priemerom min. 12,5 mm. Výrobok neposkytuje ochranu proti kvapalinám.
	Pokyn na likvidáciu zakazuje likvidáciu výrobku v komunálnom odpade. Výrobok vždy likvidujte v súlade so všetkými platnými miestnymi predpismi o likvidácii odpadov.
	Značka CE potvrdzuje, že výrobok je v súlade so všetkými platnými európskymi predpismi a bol podrobený predpísanému postupu posudzovania zhody.
	Toto označenie potvrdzuje, že výrobok spĺňa hraničné hodnoty všetkých regulovaných zložiek SJ/T 11363-2006 („China-ROHS“).
	Pečať o skúške označuje výrobok ako schválený na použitie v dielňach a výrobných strediskách výrobcu vozidiel.
	Značka cMETus označuje, že ide o certifikovaný, bezpečný výrobok preskúšaný skúšobňou NRTL podľa platných noriem. Výrobca je v skúšobných laboratóriách Eurofins registrovaný pod značkou E114561.
	QR kód na otvorenie dokumentácie výrobku na mobilných koncových zariadeniach.

Výstražné upozornenie

Výstražné upozornenie je pripevnené v oblasti pripojovacej zdieľky kábla rozhrania k systému ochrany proti prevráteniu a upozorňuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu zapríčiniť systém ochrany proti prevráteniu v prípade nesprávnej obsluhy testovacieho zariadenia.

Výstražné upozornenie sa nikdy nesmie odstrániť!

Ak je výstražný štítok znečistený, opotrebovaný alebo zle čitateľný, kontaktujte výrobcu!

Technické údaje

Dimenzačné údaje	Hodnoty
Výrobné číslo	22101199
Vstupné napätie zástrčky palubnej siete	10 – 16 V DC
Vstupné napätie rozhrania USB	4,45 – 5,50 V DC
Maximálny menovitý prúd zástrčky palubnej siete	8 A
Výstupné napätie rozhrania ochranného systému proti prevráteniu	10 – 16 V DC
Trieda ochrany	III (bezpečnostné veľmi nízke napätie)
Hmotnosť	~ 1 400 g
Rozmery D/V/Š	~ 380 mm/70 mm/190 mm
Dĺžky vedení	12 V vedenie palubnej siete: 2 m USB kábel 1,8 m Kábel rozhrania ochranného systému proti prevráteniu: 3,4 m

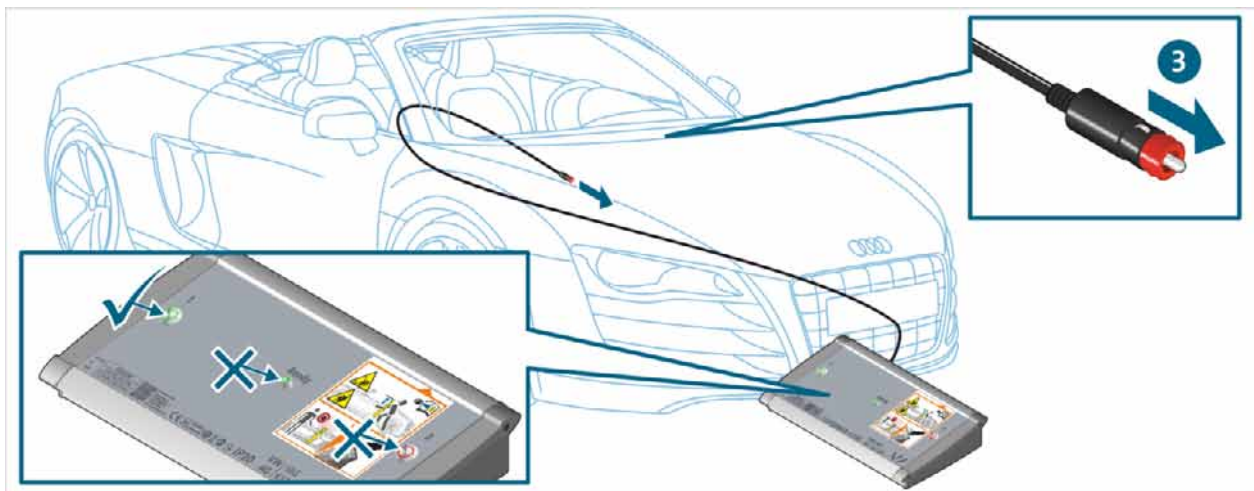
Okolité podmienky	Prevádzka	Skladovanie	Doprava
Teplota	5 °C až 40 °C	-20 °C až 55 °C	-20 °C až 55 °C
Nadmorská výška	max. 4 000 m	Žiadne obmedzenie.	
Vlhkosť vzduchu	max. 80 % do 31 °C, lineárne klesajúca na 50 % pri 40 °C	max. 80 %	
Stupeň znečistenia	2		
Kondenzácia	Nepripustné. Maximálna prípustná relatívna vlhkosť vzduchu 60 %, ak je prítomný korozívny plyn/vzduch.		

Uvedenie do prevádzky

1. Rešpektujte bezpečnostné pokyny.



2. Zabezpečte konštantné napájanie testovaného vozidla napätím (napr. nabíjačkou batérie).
3. Testovacie zariadenie pomocou 12 V zásuvky pripojte k testovanému vozidlu. Zapnite zapaľovanie v testovanom vozidle (pozri návod na obsluhu testovaného vozidla).



⇒ Podsvietený krúžok na tlačidle 1 svieti. Žiadna z ostatných kontroliek nesmie svietiť!

- ✓ Testovacie zariadenie je v prevádzke. Môžete vykonať test ochranného systému proti prevráteniu.

Vykonanie testu ochranného systému proti prevráteniu



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia následkom náhleho akustického tlaku

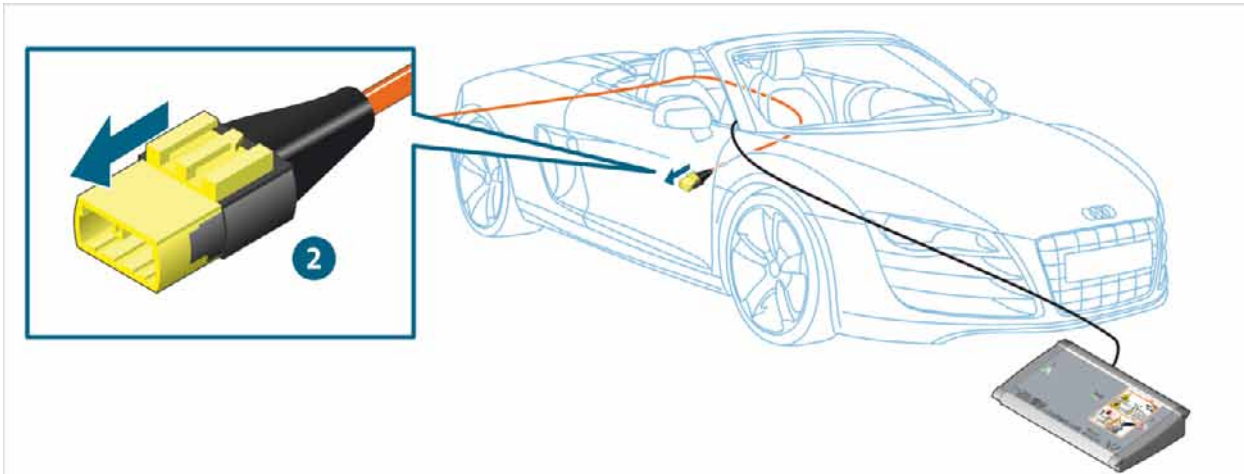
Spustenie ochranného systému proti prevráteniu môže viesť k ťažkému poškodeniu sluchu.

- Pri práci s výrobkom vždy používajte odporúčané ochranné prostriedky!
- Varujte iné osoby pred spustením ochranného systému proti prevráteniu!
- Uistite sa, že ostatné osoby dodržiavajú minimálny bezpečnostný odstup 2 m od vozidla!
- Pri práci s výrobkom sa zdržiavajte v odporúčanej bezpečnostnej oblasti!

1. Rešpektujte bezpečnostné pokyny.



2. Kábel rozhrania spojte s rozhraním ochranného systému proti prevráteniu na testovanom vozidle.



3. Spolu s testovacím zariadením zaujmite miesto v bezpečnostnej oblasti. Bezpečnostná oblasť na vozidle je špecifikovaná riadenou diagnostikou porúch.



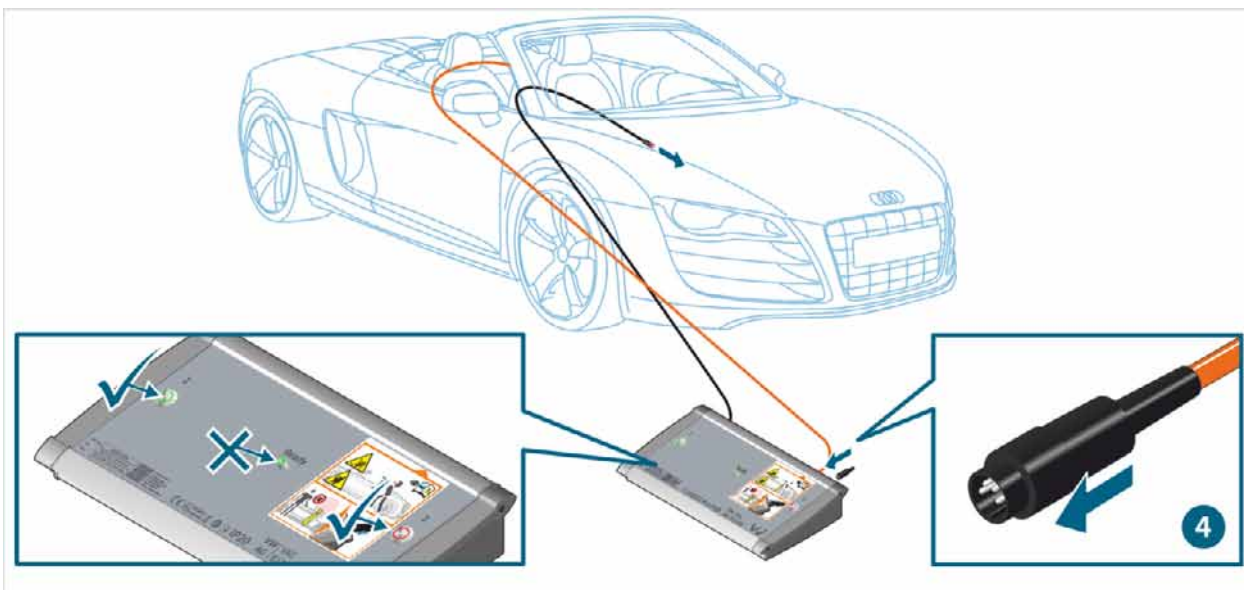
VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia života ťažkým zranením

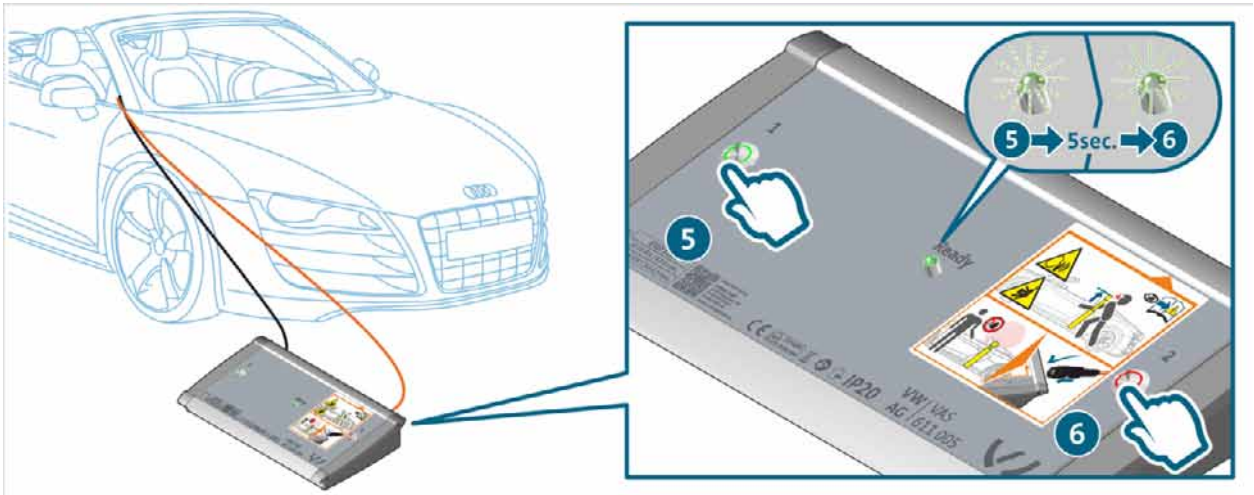
Použitím testovacieho zariadenia sa deaktivujú bezpečnostné zámky ochrany proti prevráteniu. Sily uvoľnené pri spustení ochrany proti prevráteniu môžu mať za následok vážne alebo dokonca smrteľné zranenia!

- Pred použitím testovacieho zariadenia varujte ostatné osoby a vždy sa uistite, že sa nikto nenachádza v oblasti pôsobenia ochrany proti prevráteniu.

4. Kábel rozhrania spojte s rozhraním ochranného systému proti prevráteniu na testovanom vozidle.
 ⇒ Podsvietené krúžky na tlačidlách 1 a 2 svietia. Testovacie zariadenie je pripravené na vykonanie testu.



5. Stlačte tlačidlo 1 s podsvieteným krúžkom a podržte ho stlačené.
⇒ Stavová LED 5 sekúnd bliká.
6. Hneď ako sa rozsvieti stavová LED, do 5 sekúnd krátko stlačte tlačidlo 2 s podsvieteným krúžkom.



⇒ Ochranný systém proti prevráteniu sa spustí.

7. Uvoľnite tlačidlo 1 s podsvieteným krúžkom.
 8. Odpojte všetky káblové spojenia od testovaného vozidla.
- ✓ Test ochranného systému proti prevráteniu je ukončený.

Čistenie

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!
Výrobok smiete čistiť len suchou handrou.

Skladovanie a preprava

Výrobok skladujte a prepravujte výlučne v prepravnom kufríku (pozri kapitolu „Rozsah dodávky“).

Likvidácia

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!
Výrobok likvidujte vždy pri dodržiavaní všetkých aktuálne platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.

Operatívna údržba

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!
Musíte dodržiavať národné a miestne požiadavky na pravidelnú kontrolu!
Funkciu výrobku kontrolujte minimálne raz za 24 mesiacov.
Na vykonanie odbornej kontroly funkcie sa obráťte na výrobcu.

Záruka

STODIA GmbH poskytuje záruku 24 mesiacov od dátumu kúpy. Záruka pokrýva jednoznačne preukázateľný, chybný funkčný materiál a chyby spracovania.

Ďalšie informácie o záručných podmienkach nájdete vo VOP na webovej stránke výrobcu.

Servis

Pri otázkach súvisiacich s produktom vždy uvádzajte číslo tovarovej položky a – ak je dostupné – aj sériové číslo. Obe čísla nájdete na produkte.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Koncernové popredajné služby – koncernový servis
Literatúra a systémy
Vybavenie servisov
P. O. Box 011/4915
38442 Wolfsburg

Len na internú potrebu
Práva na technické zmeny vyhradené
Stav 06/2024